

# Voltamos ao Brasil.....

## E agora ?

Como é a (re)adaptação das crianças que retornaram ao Brasil ?

O que fazer antes e após o retorno?

### — PROJETO KAERU JAPÃO 2010 —

O Brasil é, para muitas crianças, uma vaga lembrança ou apenas a terra natal de seus pais? Que país estarão encontrando ao retornar? Como será a adaptação dessas crianças? Tirando estas dúvidas, a Dra. Kyoko Nakagawa, coordenadora de Projeto Kaeru e a professora Cristina Harumi Sumita ministrarão uma série de palestras em algumas cidades do Japão sobre a situação no Brasil e o Projeto Kaeru.

#### Projeto Kaeru



São várias as dificuldades enfrentadas pelas crianças para a sua [re]inserção à sociedade brasileira. Muitas possuem um vocabulário mínimo na língua portuguesa para uma vida cotidiana. Outros fatores como as diferenças sócio-culturais dos dois países, adaptação ao sistema educacional brasileiro e a situação sócio-familiar geram estresse emocional e mental que trazem graves consequências não somente às crianças mas a todos que convivem em sua volta.

O Projeto Kaeru tem como principal objetivo, o desenvolvimento saudável destas crianças oferecendo apoio psicológico, social e pedagógico para uma introdução integral na sociedade brasileira.

Sendo desenvolvido na rede estadual e municipal de ensino fundamental do Estado de São Paulo, o Projeto Kaeru é um projeto do Instituto de Solidariedade Educacional e Cultural, ISEC, e conta com a cooperação da Secretaria Municipal de Educação do Município de São Paulo, bem como o apoio da Fundação Mitsui Bussan do Brasil.

Retornar

帰る Kaeru

Transformar

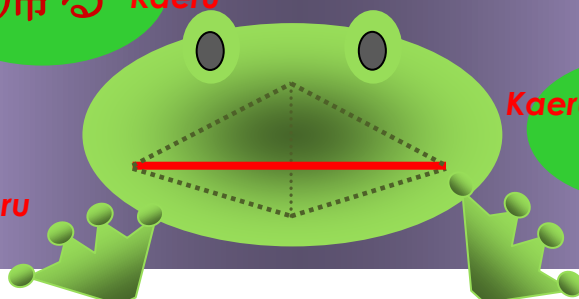
変える Kaeru

Sapo

Kaeru

蛙

Boca do anuro – Como dobrar





**Dra. Kyoko Nakagawa**

Psicóloga e doutora pela Pontifícia Universidade Católica do São Paulo. É coordenadora do “Projeto Kaeru” que há alguns anos presta assistência psicopedagógica às crianças retornadas do Japão ao Brasil. Vem se dedicando a diversos projetos voltados a crianças e adolescentes brasileiros envolvidos no movimento migratório ao Japão.



**Prof. Cristina H. Sumita**

Psicóloga e Mestre em Psicologia Social pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Professora associada da disciplina de Comportamento Humano da Universidade São Marcos, São Paulo.

Psicóloga do Projeto Kaeru - ISEC

## Programação

### **Seminário Projeto Kaeru 2010 na Cidade de Toyota ,Homi (29 de outubro, sexta-feira)**

**Horário:** 19:00 ~ 21:00

**Local:** Salão de Intercâmbio Homi ( **Homi Kôryu Kan Toyota-shi**)

**Endereço:** Toyota-shi Homi-cho Shitanda 121-1

(Logo à Estação Homi da linha Aichi Kanjô Tetsudô)

Haverá uma sala reservada para as crianças para que os pais possam participar do seminário, os interessados deverão fazer a inscrição com antecedência no NPO Torcida. (limites de 10 crianças) Telefone para contato em Português 080-3283-3295

### **Consulta Particular (30 de outubro, sábado)**

Pessoas interessadas em consultas em português sobre problemas com a linguagem, os estudos ou no desenvolvimento de seu filho deverão fazer a reserva antecipadamente. (limites de 6 pessoas)

**Local:** Nishi Homi Shogakkô (Biblioteca)

**Horário:** 9 : 30 ~ 12:00

**Como reservar:** → Entre em contato via telefone com o NPO Torcida (9:00 ~ 19:00)

→ No Seminário Projeto Kaeru (dia 29 de outubro)

**Telefone:** 090-6462-3867 (em japonês)

080-3283-2395 (em português) Se seu celular for Softbank, pode nos enviar por e-mail

### **ORGANIZAÇÃO :**

Mitsui & Co., Ltd.

### **APOIO :**

ABIC (Action for a Better International Community)

Aichi Ken, Toyota Shi, Comitê de Educação Toyota

TIA - Toyota International Association

NPO Torcida